

102

F



102F

نام :

نام خانوادگی :

محل امضاء :

صبح چهارشنبه  
۹۲/۱۱/۱۶



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
سازمان سنجش آموزش کشور

اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می شود.  
امام خمینی (ره)

## آزمون ورودی دوره های کارشناسی ارشد ناپیوسته داخل – سال ۱۳۹۳

مجموعه زبان آلمانی – کد ۱۱۲۴

مدت پاسخگویی: ۱۲۰ دقیقه

تعداد سؤال: ۱۲۰

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤالات

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره
۱	آلمانی به فارسی	۵۵	۱	۵۵
۲	فارسی به آلمانی	۴۵	۵۶	۱۰۰
۳	آیین نگارش	۲۰	۱۰۱	۱۲۰

بهمن ماه سال ۱۳۹۲

استفاده از ماشین حساب مجاز نمی باشد.

این آزمون نمره منفی دارد.

مناسب‌ترین ترجمه برای جمله‌ها و عبارت‌های ۱ تا ۲۰ کدام است؟

1- **Wir müssen uns vor dieser Mannschaft nicht verstecken. Wir haben eine gute Chance, ins Endspiel des Pokals einzuziehen.**

- (۱) حریف این تیم هستیم، امکان این که به فینال جام حذفی برسیم، زیاد است.
- (۲) نباید حریف را دست کم بگیریم. شانس خوبی برای رسیدن به فینال جام حذفی داریم.
- (۳) بر این تیم طرفی نتوان بست. از شانس مناسبی برای رسیدن به بازی نهایی جام حذفی برخورداریم.
- (۴) نباید بازی خود را با بازی تیم حریف تنظیم کنیم. ما از موقعیت خوبی برای رسیدن به بازی نهایی جام حذفی برخورداریم.

2- **Der Kasseler Freispruch für Jonathan Meese nach seinem Hitlergruß wird kein gerichtliches Nachspiel haben.**

- (۱) حکم برائت صادره در کاسل برای یوناتان مهزه پس از سلام هیتلری‌اش پیامد قضایی نخواهد داشت.
- (۲) یوناتان مهزه که به دلیل سلام هیتلری‌اش در کاسل محکوم شده بود، به حکم دادگاه تبرئه خواهد شد.
- (۳) با صدور رای قضایی در کاسل، یوناتان مهزه از اتهام سلام هیتلری تبرئه شد و دیگر تحت پیگرد قانونی نخواهد بود.
- (۴) به حکم دادگاهی در کاسل، یوناتان مهزه که متهم به سلام دادن به شیوه هیتلر بود، تحت پیگرد قانونی قرار نخواهد گرفت.

3- **Ziel der konstitutionellen Bewegung war es, die absolutistische Monarchie durch ein parlamentarisches System abzulösen.**

- (۱) هدف جنبش آرمانگرا عزل نظام سلطنتی استبدادی توسط نظام پارلمانی بود.
- (۲) هدف نهضت مشروطه این بود که با نظام پارلمانی، نظام پادشاهی مستبدانه عزل شود.
- (۳) هدف جنبش مشروطه جایگزین کردن نظام پارلمانی به جای حکومت سلطنتی استبدادی بود.
- (۴) هدف نهضت سازندگی این بود که حکومت پارلمانی جایگزین حکومت پادشاهی مستبدانه شود.

4- **Nicht aus Gutmütigkeit überweist Ihr Chef Ihnen ein Gehalt, sondern weil er kalkuliert hat, dass Sie mehr bringen als Kosten.**

- (۱) فکر نکنید که رئیس‌تان از سر دست و دلبازی به شما حقوق می‌دهد، نه، بلکه در محاسبات او سود شما بیشتر از ضررتان است.
- (۲) اگر رئیس‌تان به شما حقوق می‌دهد به خاطر چشم و ابروی شما نیست، بلکه محاسبه کرده است که شما بیشتر هزینه‌هایش را جبران می‌کنید.
- (۳) از سر لطف نیست که رئیس‌تان حقوقی برایتان واریز می‌کند، بلکه دلایل این است که محاسبه کرده است که شما بیشتر از هزینه‌ها برایش سود دارید.
- (۴) رئیس شما بخاطر دل مهربانتان نیست که به حسابتان حقوق می‌ریزد، بلکه خودش می‌داند که شما برایش بیشتر از آنچه درآمد دارید، برایش پول در می‌آورید.

5- **Der Staat darf in jedes Recht nur auf Grund eines Gesetzes eingreifen.**

- (۱) حکومت فقط به واسطه قانون، جاری حقوق است.
- (۲) حکومت فقط بر اساس قانون حق مداخله در حقوق را دارد.
- (۳) دولت فقط به استناد قانون از حقوقی برخوردار است.
- (۴) سلب حقوق از دولت فقط بر مبنای قانون امکان‌پذیر است.

**6- Mit einem abseitsverdächtigen Tor hat Dortmund Hoffenheim besiegt und die Tabellenführung übernommen.**

- (۱) دورتموند با یک گل مشکوک به عبور از خط دروازه بر هوفن‌هایم چیره شد و صدر جدول را از آن خود کرد.
- (۲) دورتموند با یک گل مشکوک به آفساید هوفن‌هایم را مغلوب کرد و در صدر جدول قرار گرفت.
- (۳) دورتموند با یک گل مشکوک پر حاشیه مغلوب هوفن‌هایم شد، اما صدر جدول را از دست نداد.
- (۴) هوفن‌هایم با یک گل مشکوک خارج از خط دورتموند را مغلوب کرد، اما مانع از صدرنشینی این تیم نشد.

**7- Der Rechtsweg ist im Wettbewerb ausgeschlossen.**

- (۱) در هر رقابتی راه قانونی نیز وجود دارد.
- (۲) استفاده از راهکارهای قانونی در مسابقات منتفی نیست.
- (۳) اعتراض به رای داور در مسابقه ممکن نیست.
- (۴) در عرصه رقابت استفاده از ابزار حقوقی نفی شده است.

**8- Jeder siebte Studierende in der Schweiz soll bereits einmal versucht haben, seine Leistung mit verschreibungspflichtigen Medikamenten zu verbessern. Das teilte die Universität Zürich in einer Medienmitteilung mit.**

- (۱) یک هفتم دانشجویان سوئیسی دست کم یکبار کوشیده‌اند تا با استفاده از داروهای تجویز شده توانایی‌های خود را افزایش دهند.
- (۲) قرار است از هر هفت دانشجو در سوئیس یک نفر حداقل یک بار اقدام به افزایش توانایی‌های خود با استفاده از داروهایی با تجویز پزشک نماید.
- (۳) از هر هفت دانشجوی سوئیسی یک نفر باید دست‌کم یک بار در عمرش اقدام به استفاده از داروهای تجویز شده به قصد بالا بردن توانایی‌های خود نموده باشد.
- (۴) گفته می‌شود که یک نفر از هر هفت دانشجو در سوئیس دست‌کم یک بار کوشیده است تا با استفاده از داروهایی که فروش آنها بدون تجویز پزشک ممنوع است، توانایی خود را افزایش دهد.

**9- Entwicklung ist ein Phänomen, mit dem der Mensch in seiner natürlichen Umgebung von jeher und allerorts vertraut ist.**

- (۱) پدیده تکامل در محیط طبیعی از دیرباز و در همه جا به انسان حس اعتماد را می‌دهد.
- (۲) تکامل پدیده‌ای است که انسان در محیط طبیعی خود، از دیر باز و در همه جا با آن مأنوس بوده است.
- (۳) تکامل پدیده‌ای است که به کمک آن انسان همه جا و از قدیم به محیط پیرامون و طبیعی خود اعتماد می‌کند.
- (۴) تکامل پدیده‌ای است که انسان با کمک آن همه جا و همیشه به محیط طبیعی پیرامون خود دل بسته است.

**10- Eine Volkswirtschaft befindet sich dann in einer Rezession, wenn sich ihr Wirtschaftswachstum in mindestens zwei aufeinander folgenden Quartalen negativ entwickelt.**

- (۱) اقتصاد ملی در زمانی در وضعیت بحرانی خواهد بود که رشد اقتصادی در حداقل دو دوره چهار ساله متوالی منفی باشد.
- (۲) اقتصاد مردمی در صورتی در وضعیت رکود قرار دارد که رشد اقتصادی آن در حداقل دو دوره سه ساله متوالی منفی باشد.
- (۳) بحران اقتصاد مردمی در صورتی به وقوع خواهد پیوست که رشد اقتصادی در حداقل دو دوره چهار ماهه متوالی منفی باشد.
- (۴) اقتصاد ملی در صورتی در حالت رکود قرار خواهد گرفت که رشد اقتصادی آن در حداقل دو دوره سه ماهه متوالی منفی باشد.

**11- Die Haare standen ihm zu Berge.**

- (۱) موهای تنش سیخ شده بود.
- (۲) اراده‌ای آهنین داشت.
- (۳) بلندی موهایش سر به کوه‌ها می‌زد.
- (۴) عزمش بسیار بلند است.

**12- Die Gesamtzahl der Studierenden stieg in den vergangenen zehn Jahren um 1000.000 auf 3,6 Millionen im Wintersemester 2013/2014.**

(۱) تعداد کل دانشجویان از یک میلیون نفر در ده سال گذشته به مجموع ۳/۶ میلیون نفر در ترم زمستانی ۲۰۱۳/۲۰۱۴ افزایش یافته است.

(۲) مجموع تعداد دانشجویان در ترم زمستانی ۲۰۱۳/۲۰۱۴ به ۳/۶ میلیون نفر خواهد رسید که این رقم در مقایسه با ده سال گذشته رشد میلیونی داشته است.

(۳) تعداد کل دانشجویان در ده سال گذشته یک میلیون نفر بوده است که تا ترم زمستانی ۲۰۱۳/۲۰۱۴ به مجموع ۳/۶ میلیون نفر افزایش خواهد یافت.

(۴) با افزایش یک میلیون نفری دانشجو در ده سال گذشته مجموع تعداد دانشجویان در ترم زمستانی ۲۰۱۳/۲۰۱۴ به رقم ۳/۶ میلیون نفر رسیده است.

**13- Wo falsche Politik und wirtschaftliche und soziale Missstände Unzufriedenheit in der Bevölkerung auslösen, folgen Streiks und Demonstrationen.**

(۱) پیامد بروز نارضایتی ناشی از سیاست غلط و فسادهای اقتصادی و اجتماعی در جامعه، اعتصابات و تظاهرات است.  
(۲) عاقبت برانگیختن نارضایتی در میان مردم که برخاسته از سیاست غلط و ناهنجاری‌های اقتصادی و اجتماعی باشد، تحصن‌ها و تظاهرات است.

(۳) آن جا که سیاست دروغین و شرایط نابسامان اقتصادی و اجتماعی باعث نارضایتی در میان مردم شود، به دنبال آن اعتراضات و راه‌پیمایی‌هایی صورت خواهد گرفت.

(۴) هر آن جا که سیاست غلط و اوضاع نامناسب اقتصادی و اجتماعی منجر به نارضایتی در میان عامه مردم شود، اعتراضات و تظاهرات را به دنبال خواهد داشت.

**14- Nach Jahren befindet sich Werder Bremen sportlich wie finanziell auf Konsolidierungskurs.**

(۱) بعد از سال‌ها ثبات مالی و ورزشی، وردر برمن در سرایشی سقوط قرار گرفته است.  
(۲) پس از سال‌ها وضعیت ورزشی و مالی وردر برمن رو به افول گذاشته است.  
(۳) پس از سال‌ها بنیه ورزشی و مالی وردر برمن در حال تقویت شدن است.  
(۴) سال‌ها است که وردر برمن از لحاظ ورزشی و مالی به ثبات رسیده است.

**15- Ungarn kämpft seit Jahren gegen das hohe Defizit im Staatshaushalt, die Senkung der Industrieproduktion und die hohe Arbeitslosenrate.**

(۱) مجارستان چندین سال است که که علیۀ نارسایی‌های شدید در بودجه دولتی، کاهش تولیدات صنعتی و تعداد بسیار زیاد بیکاران می‌جنگد.

(۲) مجارستان سالیان متمادیست که درگیر کاهش شدید بودجه دولتی، کاستن تولیدات صنعتی و تعداد بسیار زیاد بیکاران است.

(۳) مجارستان چندین سال است که با کمبود شدید بودجه دولتی، کاستن تولیدات صنعتی و میزان بالای بیکاری به مبارزه پرداخته است.

(۴) مجارستان سالیان متمادیست که درگیر کسری بالای بودجه دولتی، کاهش تولیدات صنعتی و نرخ بالای بیکاری است.

**16- Meine Seele zieht mit den Wolken  
Über die Hügel geschwind**

(۱) روانم با ابرها می‌گذرد به تندی بر فراز ماهورها

(۲) روحم به دنبال ابرها پر می‌کشد به سرعت بر فراز قله‌ها

(۳) روحم مرا به فراز ابرها می‌کشد با سرعت بر روی تپه‌ها

(۴) روانم با ابرها مرا می‌برد به تندی بر فراز لحظه‌ها

**17- Er steckte das Geld in die Tasche, empfahl sich und machte, dass er Nürnberg in den Rücken bekam.**

- (۱) پول را در جیب جای داد و نهیبی به خود زد تا که نورنبرگ را پشت سر بگذارد.  
 (۲) پول را در جیب گذاشت، وداع کرد و نورنبرگ را پشت سر نهاد.  
 (۳) پول را در کیسه گذاشت، تشکری کرد و در صدد ترک نورنبرگ برآمد.  
 (۴) پول را گرفت و در کیسه گذاشت، تشکری کرد و به نورنبرگ پشت کرد.

**18- Der Vorteil der Genfer Vereinbarung für die iranische Regierung liegt vor allem darin, dass die Folgen der Sanktionen nun besser vorhersehbar sind und mit finanz- und wirtschaftspolitischen Maßnahmen besser abgefedert werden können.**

- (۱) نکته مثبت مذاکرات ژنو برای حکومت ایران پیش از هر چیز در این است که پیامدهای ناشی از تحریمها حالا قابل تشخیصتر هستند و با اقدامات مناسبتر سیاسی اقتصادی می توانند کم تاثیرتر بشوند.  
 (۲) مزیت توافقات ژنو برای حکومت ایران بیش از همه در این نکته نهفته است که تحریمها دیگر تاثیر غیر مترقبه ندارند و می شود با استفاده از سیاستهای اقتصادی بهتر شدت آنها را کاهش داد.  
 (۳) سودی که دولت ایران از پیمان ژنو می برد بیش از همه این است که تحریمها حالا فاقد هر اثر غیر قابل پیش بینی است و اگر از سیاستهای اقتصادی و مالی درست استفاده شود، لامحاله می توان جلوی تشدید آنها را گرفت.  
 (۴) مهم ترین دست آورد توافق ژنو برای دولت ایران این نکته است که از این پس پیامدهای تحریمها بهتر قابل پیش بینی هستند و می توان به نحوی بهتر، با اقداماتی در زمینه سیاست اقتصادی و مالی، تاثیر آنها را کم کرد.

**19- Ein wütendes Kind, das ganz in seinem Zorn gefangen ist, kann alles Mögliche – nur nicht zur Ruhe kommen.**

- (۱) کودکی که خشم بند بند وجودش را گرفته آرام نمی گیرد تا مگر خشم خود را خالی نماید.  
 (۲) کودک خشمگینی که در چنگال خشم خود اسیر شده است، هر کاری هم که کنید، آرام نگردد.  
 (۳) کودک پر خاشگری که تندخویی همه وجودش را فرا می گیرد، هر کاری می کند تا آرام و قرار بیابد.  
 (۴) کودک خشمگینی که در چنگال عصبانیت خود اسیر است، هر کاری از دستش برمی آید، جز این که آرام بگیرد.

**20- Er dreht die Fahne nach dem Winde.**

- (۱) او در راستای اهداف خود حرکت می کند.  
 (۲) او نان را به نرخ روز می خورد.  
 (۳) او سرنوشت خود را به دست تقدیر سپرده است.  
 (۴) او در سراسیمگی سقوط قرار گرفته است.

**متن زیر را به دقت خوانده و مناسب ترین گزینه را برای جاهای خالی انتخاب کنید:**

Alle 30 Sekunden (21) ----- irgendwo auf der Welt die Erde. Es sind Erschütterungen, die keinen Schaden (22) -----, aber sie sind immerhin so stark, dass man sie spürt. Mehrmals im Jahr jedoch kann ein stärkeres Erdbeben (23) ----- . Der Erdboden wird dann so heftig erschüttert, dass Straßen aufbrechen, sich breite Risse und Gebäude bilden und Brücken (24) ----- . Solche Beben (25) ----- oft viele Menschenleben. (26) ----- werden Erdbeben meist durch Bewegungen der großen Gesteinsplatten der Erdkruste. Sie treten dort auf, wo diese Platten aneinander (27) ----- . Manchmal können Wissenschaftler mit einiger (28) ----- im Voraus melden, dass ein Erdbeben auftreten wird. 1974 beispielsweise sagten sie ein Erdbeben in China vorher. So wurden Tausende von Menschenleben (29) ----- . Aber die Erdbebenvorhersage ist keineswegs genau. 1989 wurde San Francisco ohne jede (30) ----- von einem Beben erschüttert, bei dem 67 Menschen getötet wurden.

- |                   |              |            |              |
|-------------------|--------------|------------|--------------|
| 21- 1) bebt       | 2) harrt     | 3) kippt   | 4) knallt    |
| 22- 1) ausstellen | 2) anrichten | 3) ausüben | 4) erstellen |

23-	1) aufblühen	2) auftreten	3) eintreten	4) einbrechen
24-	1) stürzen	2) einfallen	3) einstürzen	4) fallen
25-	1) verlangen	2) fordern	3) forcieren	4) injizieren
26-	1) Losgelöst	2) Abgelöst	3) Gefördert	4) Verursacht
27-	1) grenzen	2) vorbeigehen	3) zerquetschen	4) schießen
28-	1) Verzögerung		2) Vermutung	
	3) Wahrscheinlichkeit		4) Wertschätzung	
29-	1) aufgedreht	2) gerettet	3) gesegnet	4) gelöst
30-	1) Warnung	2) Vermutung	3) Verzögerung	4) Verzückung

با توجه به متن زیر به سؤال‌های ۳۱ تا ۳۷ پاسخ دهید:

Die alten Römer waren die ersten, die über deutsches Essen schrieben, und aus lateinischen Urkunden geht hervor, dass deutsches Essen zunächst sehr einfach war. Die Menschen aßen viel Fleisch und tranken Met (eine Mischung aus Wasser und fermentiertem Honig). Etwa um das Jahr 96 n. Chr. war die Kolonisation des Rheinlandes und der Gebiete entlang der Mosel, des Mains und der Donau durch die Römer abgeschlossen. Ihre feinen Ess- und Trinksitten übertrugen sich auch auf die deutschen Einwohner. Über das "dunkle Zeitalter" im Anschluss an den Rückzug der Römer aus Süddeutschland und dem Rheinland ist wenig bekannt. Erst die Ausbreitung des Christentums und die Gründung von Klöstern führte zu einem Wiederaufleben der Kochkunst in vielen deutschen Kleinstaaten. Auch die politische Stabilisierung in Westeuropa unter Karl dem Großen im 8. Jahrhundert trug zu einer neuen Zivilisation bei. Aus dieser Zeit gibt es Aufzeichnungen über die weitläufige Kultivierung von Gemüse, Obst und Kräutern. Mit Sicherheit haben einige römische Rezepte diese Jahrhunderte überlebt. Bis zum Mittelalter lebten die deutschen Menschen hauptsächlich von Rindern und deren Produkten: Fleisch, Milch und Käse. Fisch und Geflügel waren auch beliebt, aber Getreideprodukte spielten nicht so eine große Rolle. Während der Renaissance (14 - 16. Jh.) entwickelte sich eine selbstbewusste Schicht von Großgrundbesitzern, und in den Städten gab es reiche Kaufleute. Diese wohlhabenden Klassen haben Gewürze aus aller Welt in das deutsche Essen eingeführt. Dann folgten viele Kriege und Bürgerkriege, die aber zu einer Verfeinerung der Sitten führten. In Deutschland lernten die Menschen viel von ihren europäischen Nachbarn, insbesondere den Franzosen. Diese Geschichtsperiode hat vielleicht den größten Einfluss auf die moderne deutsche Küche ausgeübt. Mit dem Beginn des achtzehnten Jahrhunderts war es auch der breiten Masse der Menschen in Deutschland möglich, Kaffee, Zucker, Reis und Kartoffeln zu kaufen. Diese Nahrungsmittel konnten bis dahin nur die reichen Leute bezahlen. Aber erst am Ende des neunzehnten Jahrhunderts, als die Industrialisierung begann, verschwand der Unterschied zwischen dem Essen der armen und der wohlhabenden Leute. Etwas hat sich jedoch nicht geändert: Die traditionelle Liebe für einfaches aber herzhaftes Essen ist auch heute noch charakteristisch für die deutschen Menschen.

**31- Bis zum Mittelalter lebten die Deutschen .....**

- 1) hauptsächlich von Mehlprodukten.
- 2) ausschließlich von Fischprodukten.
- 3) hauptsächlich von Getreideprodukten.
- 4) vorwiegend von Milch- und Fleischprodukten.



- 32- **Wie hat das Gewürz in die deutsche Küche Einzug gehalten?**  
 1) Es waren die wohlhabenden Klassen, die das Gewürz einführten.  
 2) Es waren die Franzosen, die das Gewürz nach Deutschland brachten.  
 3) Durch die Kriege, da diese die Esssitten der Völker in Berührung brachten.  
 4) Durch die alten Römer, sie hatten in kolonialisierten deutschen Gebieten ihre Gerichte gewürzt.
- 33- **Die ..... Quellen belegen, dass das deutsche Essen ursprünglich sehr einfach gewesen ist.**  
 1) deutschen                      2) italienischen                      3) lateinischen                      4) griechischen
- 34- **Welches war bis zum 18. Jh. dem einfachen deutschen Volk unvorstellbar?**  
 1) Dass ihnen, Nahrungsmittel einzuführen, gesetzlich verwehrt war.  
 2) Dass sie sich manche Nahrungsmittel wie Kaffee und Zucker leisten konnten.  
 3) Dass sie kein Recht hatten, sich wie die wohlhabenden Leute zu ernähren.  
 4) Dass sie infolge der wirtschaftlichen Rezession manche Esswaren nicht mehr kaufen konnten.
- 35- **Was ist unter Kultivierung in „Aufzeichnungen über die weitläufige Kultivierung von Gemüse, Obst und Kräutern“ zu verstehen?**  
 1) Anbau                      2) Modifikation                      3) Optimierung                      4) Einfahren
- 36- **Welches hatte im 19. Jh. dazu geführt, dass es keinen Unterschied mehr zwischen Armen und Reichen hinsichtlich ihres Essens gab?**  
 1) Menge und Vielfalt der Nahrungsmittel  
 2) Ausbreitung von Industrie in der Volkswirtschaft  
 3) Typischer deutscher Hang zur sozialen Gerechtigkeit  
 4) Anwendung altbewährter Methoden in der Agrarwirtschaft
- 37- **Welche Überschrift passt am besten zum Text?**  
 1) Deutsche Ess- und Trinksitten  
 2) Evolution der Nahrungsmittel  
 3) Essen und Trinken im Wandel der Zeit  
 4) Kleine kulinarische Geschichte Deutschlands

با توجه به متن زیر به سؤالات ۳۸ تا ۴۵ پاسخ دهید.

### Ein kinderfreundliches Rathaus

Seit einiger Zeit gibt es in Lippstadt in Nordrhein-Westfalen einen besonderen Telefondienst: den heißen Draht für Kinder! Wenn zum Beispiel Autos zu schnell fahren, eine Ampel auf dem Schulweg fehlt oder auf dem Spielplatz etwas nicht in Ordnung ist, dann können sich die Kinder direkt im Rathaus beschweren.

Lippstadt ist die erste Stadt in Deutschland, die einen solchen Telefondienst für Kinder eingerichtet hat. Sie können an jedem Werktag zwischen 7 und 17 Uhr im Rathaus anrufen und alles vorbringen, was sie freut oder ärgert, was ihnen Spaß oder Kummer macht. Alle Hinweise und Vorschläge der kleinen Bürger werden ernst genommen.

Wenn ein Kind die Nummer 400 wählt, dann meldet sich eine freundliche Stimme. „Hier ist das Kindertelefon“, sagt Frau Cordes. Was die Kinder bedrückt und wie Frau Cordes versucht, ihnen zu helfen, zeigen einige Beispiele:

„Guten Tag, hier ist Birgit“, sagt die kleine Anruferin aufgeregt. „Ich bin eben in eine Glasscherbe getreten!“ Birgit erzählt, dass auf dem Spielplatz bei der Nicolai-Kirche die Scherben einer zerbrochenen Flasche liegen. Frau Cordes verspricht Birgit, dass sie Hilfe schickt und dass diese Gefahr so schnell wie möglich beseitigt wird.

Zehn Minuten danach klagt ein Junge, dass er auf seinem Schulweg seit Wochen Angst hat, über die Hauptstraße zu gehen. Die Autos fahren dort sehr schnell, und es gibt keine Ampel und kein Warnschild. Dagegen muß unbedingt etwas geschehen.

Dreißig Minuten später meldet sich noch ein Kind mit einem Verkehrsproblem. Die kleine Kristina schlägt vor, zwei Kinder mitten auf die enge Straße vor ihrem Kindergarten zu malen. Die Autofahrer wissen dann, dass kleine Kinder in der Nähe sind. Unter Umständen fahren sie dann in Zukunft vorsichtiger.

Kein Kind ruft vergebens an. Frau Cordes notiert sich alles, bedankt sich bei den Kindern für die Anregungen und Informationen und verspricht Hilfe. Sie wird die Vorschläge an die zuständigen Stellen weitergeben. Dann versuchen zum Beispiel die Verkehrsexperten, die Hauptstraße für Kinder sicherer zu machen. Dabei werden sie auch über den Vorschlag nachdenken, Kinder auf die Straße zu malen.

Frau Cordes kümmert sich um jeden Vorschlag, jede Beschwerde und jeden Wunsch. Sie hilft auch einem Mädchen, das eine Brieffreundin in England sucht. Sie macht aber keine falschen Versprechungen, wenn sie nicht helfen kann.

Die Idee, im Rathaus ein Telefon ausschließlich für Kinder einzurichten, hatte als erster der Bürgermeister der Stadt. Auch die übrigen Kommunalpolitiker Lippstadts sind davon überzeugt, dass man schon früh lernen soll, seine Rechte wahrzunehmen, und sie vermuten, dass das Kindertelefon dazu eine gute Möglichkeit bietet. Seit es dieses Telefon gibt, haben bereits viele Kinder angerufen. Die meisten waren zwischen sieben und elf Jahren alt.

Für das Kindertelefon in Lippstadt interessieren sich inzwischen auch andere Stadtverwaltungen. Viele haben sich deshalb bereits erkundigt, welche Erfahrungen in Lippstadt gemacht wurden.

**38- Welcher Fall gehört im Text nicht zu den Fällen, in denen sich die Kinder im Rathaus beklagen?**

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1) Fehlen des Warnschilds   | 2) Geschwindigkeit der Autos     |
| 3) Fehlen der Verkehrsampel | 4) Überholmanöver der Autofahrer |

**39- Wann können die Kinder Frau Cordes im Rathaus erreichen?**

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1) An jedem Tag und zu jeder Zeit     | 2) An jedem Tag zwischen 7 und 17  |
| 3) An jedem Werktag zwischen 7 und 17 | 4) Am Wochenende zwischen 7 und 17 |

**40- Das Rathaus nimmt ..... ernst.**

- 1) nur Hinweise und Vorschläge der Bürger
- 2) alle Hinweise und Vorschläge der Kinder
- 3) nur manche Hinweise und Vorschläge der Kinder
- 4) alle Hinweise und Vorschläge der Kinder und auch anderer Bürger

**41- Wie könnte man die Autofahrer veranlassen, vor dem Kindergarten vorsichtiger zu fahren?**

- 1) Wenn man vor dem Kindergarten Warnschilder installiert.
- 2) Wenn man vor dem Kindergarten eine Verkehrsampel einsetzt.
- 3) Wenn man vor dem Kindergarten zwei Kinder auf die enge Straße malt.
- 4) Wenn die Kinder vor dem Kindergarten in Gruppen die Straße überqueren.

**42- Was geschieht mit den Hinweisen und Beschwerden der Kinder?**

- 1) Alle Hinweise und Beschwerden werden im Rathaus bearbeitet.
- 2) Nur ernste Hinweise und Beschwerden werden im Rathaus bearbeitet.
- 3) Alle Hinweise und Beschwerden werden an die zuständigen Stellen weitergegeben.
- 4) Nur ernste Hinweise und Beschwerden werden an die zuständigen Stellen weitergeleitet.





## مناسب‌ترین ترجمه برای جمله‌ها و عبارات شماره ۵۶ تا ۷۶ کدام است؟

- ۵۶- صبر کن، نقاب از چهره تو هم می‌افتد. بالاخره به حرف خواهی آمد.
- 1) Abwarten! Du wirst dein wahres Gesicht zeigen können. Endlich sperrst du die Fresse auf.
  - 2) Warte nur! Du wirst auch entlarvt. Endlich musst du auch den Mund aufmachen.
  - 3) Moment mal! Du bist schon entlarvt. Eines Tages musst du deinen Mund aufsperrern.
  - 4) Hab nur Geduld! Du wirst dich beweisen können. Eines Tages wirst du zu sprechen anfangen.
- ۵۷- آن که آن کند که نباید، آن بیند که نشاید.
- 1) Wer tut, was er will, der muss leiden, was er nicht will.
  - 2) Wer tut, was er muss, der soll leiden, was er nicht muss.
  - 3) Wer tut, was er muss, der will leiden, was er nicht muss.
  - 4) Wer tut, was er will, der will leiden, was er nicht soll.
- ۵۸- کالبد شکافی به معنای کالبد گشایی درونی برای تشخیص علت مرگ است و از جمله توسط پزشک قانونی انجام می‌شود.
- 1) Eine Obduktion ist eine innere Leichenschau zur Feststellung des Todes und wird unter anderem von einem gesetzlichen Arzt durchgeführt.
  - 2) Eine Autopsie ist eine innere Leichenidentifizierung zur Feststellung des Todes und wird unter anderem von einem Rechtsarzt unternommen.
  - 3) Eine Obduktion ist eine innere Leichenöffnung zur Feststellung der Todesursache und wird unter anderem von einem Gerichtsmediziner durchgeführt.
  - 4) Eine Autopsie ist eine innere Zerstückelung der Leiche zur Feststellung der Todesursache und wird unter anderem von einem Rechtsmediziner unternommen.
- ۵۹- در متون عصر قاجار، قهوه قجر نام قهوه مسمومی است که گویا پادشاهان قجر با آن مخالفان سرشناس و محترم خود را بی سر و صدا از بین می‌بردند.
- 1) In den Qadscharischen Schriften wird von einem giftigen Kaffee erzählt - dem Qadscharen Kaffee -, den die Könige benutzt haben sollen, um sang- und klanglos ihre Feinde zu besiegen, die Ruhm und Namen genossen.
  - 2) Den Texten aus dem qadscharischen Hofe ist zu entnehmen, dass die Qadscharenkönige ihre reichen und berühmten Feinde anhand eines vergifteten Kaffees sang- und klanglos umbrachten, den sie Qadscharenkaffee nannten.
  - 3) Den qadscharischen Überlieferungen zufolge sollen die Qadscharenkönige ihre vornehmen und berühmten Rivalen mit einem giftigen Kaffee sang- und klanglos ermordet haben, den man heute noch Qadscharenkaffee nennt.
  - 4) In den Texten aus der Qadscharenzeit bezeichnet der Qadscharenkaffee einen vergifteten Kaffee, dessen sich die Qadscharenkönige bedient haben sollen, um ihre vornehmen und angesehenen Gegner sang- und klanglos zu beseitigen.

- ۶۰- پذیرش صیانت از قانون اساسی در جامعه نیازمند شفاف سازی بیشتر است.
- 1) Mehr Transparenz ist nötig, wenn der Verfassungsschutz in der Gesellschaft akzeptiert werden soll.
  - 2) Eine höhere Akzeptanz des Verfassungsschutzes in der Gesellschaft bedarf einer höheren Transparenz.
  - 3) Eine noch höhere Deutlichkeit am Verfassungsschutz in der Gesellschaft ermöglicht den Bedarf an dessen Akzeptanz.
  - 4) Je mehr der Verfassungsschutz in der Gesellschaft bekannt ist, desto mehr wird er dort akzeptiert.
- ۶۱- آن که می گوید دوستت دارم، دل اندوهگین شبی ست که مهتابش را می جوید.
- 1) „Ich liebe dich“ sagt nur derjenige, der einer traurigen Nacht gleicht, die den Mondschein zu ertappen versucht.
  - 2) Wer dich überreden will, dass er dich liebt, ist wie das Herz einer einsamen Nacht, das seinen Mondschein sucht.
  - 3) Wer behauptet, dich zu lieben, ist ein trauriger Mensch der Nacht, der nach dem Schimmern des Mondes fragt.
  - 4) Der da „Ich liebe dich“ sagt, ist das traurige Herz einer Nacht, die nach ihrem Mondschein sucht.
- ۶۲- وزارت نیرو طی ماههای اخیر درباره مصرف بی رویه برق و آب هشدار داده است.
- 1) Das Kraftwerkministerium warnt seit ein paar Monaten vor dem hohen Verbrauch von Strom und Wasser.
  - 2) Das Energieministerium hat in den letzten Monaten vor dem maßlosen Verbrauch von Strom und Wasser gewarnt.
  - 3) Das Energieministerium hat innerhalb der vergangenen Monate den überflüssigen Verbrauch von Strom und Wasser alarmiert.
  - 4) Das Kraftwerkministerium alarmiert in den letzten Monaten öfter den übertriebenen Verbrauch von Strom und Wasser.
- ۶۳- بروز مورچه آموز بردباری و سعی / که کار کرد و شکایت ز روزگار نکرد.
- 1) Geh zu der Ameise, lerne von ihr arbeiten / schau wie sie verbringt unbeschwert die Zeiten.
  - 2) Lerne von der Ameise Ausdauer und Arbeitsamkeit / Ohne Beschwerden über Zeiten leistet sie ihre Arbeit.
  - 3) Um Arbeiten und Ausdauer zu lernen, gehe zu der Ameise / So wirst du ohne Beschwerden über den Tag genau so wie sie weise.
  - 4) Von der Ameise solltest du lernen, wie man arbeitet und sich bemüht / So muss man arbeiten mit sanftem Gemüt.
- ۶۴- آلمان برای مشارکت در حل منازعات بین المللی و حمایت از توسعه جامعه مدنی در بسیاری از نقاط جهان حضور دارد.
- 1) Deutschland greift mit großem Engagement in internationale Lösungskonflikte in vielen Ländern der Welt ein, um eine menschliche Gesellschaft aufzubauen.
  - 2) Die Anwesenheit Deutschlands bei der Lösung der internationalen Gelegenheiten und Erweiterung der bürgerlichen Gesellschaft ist allen klar.
  - 3) Deutschland engagiert sich an zahlreichen Orten der Welt, um zur Lösung internationaler Konflikte beizutragen und den Aufbau von Zivilgesellschaften zu fördern.
  - 4) Deutschland erscheint an verschiedenen Ländern der Welt wegen der Teilnahme an internationaler Konfliktlösung und Unterstützung der bürgerlichen Gesellschaft.

- ۶۵- کدام یک از ترجمه‌های زیر برای عبارت « کمک او را فراموش نمی‌کنم. » مناسب‌تر است؟
- 1) Ich bin ihm für seine Hilfe dankbar.
  - 2) Ich vergelte mal seine Hilfe.
  - 3) Ich überschätze seine Hilfe.
  - 4) Ich weiß seine Hilfe zu schätzen.
- ۶۶- در بیشتر کشورهای دنیا، این‌گونه است که مردم برای عبور از برخی محورها، عوارض پرداخت می‌کنند.
- 1) Fast überall auf der Welt ist es eine Selbstverständlichkeit, dass man auf manchen Straßen bestimmte Gebühren zahlt.
  - 2) In den meisten Ländern der Welt ist es der Fall, dass man auf manchen Grenzgebieten Fahrtgebühren zahlt.
  - 3) In den meisten Ländern der Welt ist es üblich, dass man für das Befahren einiger Routen Maut bezahlen muss.
  - 4) In vielen Ländern auf der Welt sieht es so aus, dass man die Fahrt verzollen muss, wenn man auf manchen Strecken fährt.
- ۶۷- ایران در تابستان ۲۰۱۱ مذاکرات در مورد برنامه هسته‌ای خود بر اساس تعلیق غنی‌سازی اورانیوم را رد کرده است.
- 1) Der Iran hat im Sommer 2011 die Verhandlungen über sein Atomprogramm zwecks des Stopps seiner Uran-Bereicherung abgelehnt.
  - 2) Der Iran hat im Sommer 2011 Verhandlungen über sein Atomprogramm auf der Basis des Verzichts auf seine Uran-Anreicherung abgelehnt.
  - 3) Der Iran hat im Sommer 2011 Verhandlungen über sein Atomprogramm auf der Grundlage einer Aussetzung seiner Uran-Anreicherung zurückgewiesen.
  - 4) Der Iran hat im Sommer 2011 die Verhandlungen über sein Atomprogramm auf Grund einer Abkehr von seiner Uran-Bereicherung zurückgewiesen.
- ۶۸- هیچ‌جا و پناه و هیچ‌راه‌چاره‌ای ندارم والا اینطور نمی‌آیدم، مزاحم و وبال گردنتان بشوم.
- 1) Ich habe mein Hab und meinen Sinn verloren, sonst hätte ich Sie auf keinen Fall stören wollen.
  - 2) Ich habe weder ein Obdach noch einen Ausweg, sonst wäre ich nicht einfach hergekommen, um Ihnen zur Last zu fallen.
  - 3) Ich habe weder einen Platz noch einen Schutz, noch eine Lösung, ansonsten bin ich nicht hergekommen, um Sie zu stören.
  - 4) Ich habe mein Hab und Gut verloren und stehe mittellos da, sonst würde ich mir nie erlauben, Ihnen den Kragen umzudrehen.
- ۶۹- این خانواده پول کافی برای اقامه دعوی چند ساله را ندارد.
- 1) Die Familie hat nicht genug Geld, um jahrelang prozessieren zu können.
  - 2) Die Familie hat nicht genug Geld, um eine mehrjährige Klage abwenden zu dürfen.
  - 3) Die Familie hat nicht genug Geld, um eine mehrjährige Anklage verjähren zu dürfen.
  - 4) Die Familie hat nicht genug Geld, um jahrelang gegen den Prozess vorgehen zu können.
- ۷۰- سیستم عامل اندروید، علی‌رغم مدت زمان نسبتاً کوتاهی که از عمر آن می‌گذرد، توانسته است سهم بزرگی از بازار موبایل را از آن خود کند.
- 1) Trotz seiner kurzen Lebenszeit hat sich das Android-Betriebssystem einen großen Anteil des Handy-Marktes aneignen können.
  - 2) Das Funktionssystem von Android hat innerhalb kurzer Zeit einen großen Teil des Handy-Markts für sich in Anspruch genommen.
  - 3) Android-Anwendungen haben es in ihrem kurzen Leben geschafft, den größeren Teil des Handy-Markts zu erobern.
  - 4) Die Betriebssysteme von Android konnten in einer kurzen Zeit so einen hohen Anspruch auf den Anteil im Handy-Markt erheben.

۷۱- در آلمان برابری حقوق زنان و مردان در قانون اساسی تضمین شده است.

- 1) Deutschland hat in der Verfassung für Frauen und Männer gleiche Rechte abgestimmt.
- 2) In Deutschland ist die Gleichberechtigung der Frauen und Männer in der Verfassung verankert.
- 3) Nach dem Grundgesetz Deutschlands haben Frauen und Männer garantiert gleiche Pflichten.
- 4) In Deutschland ist Frauen- und Männerberechtigung durch das Grundgesetz vorgesehen.

۷۲- وقتی که کارخاصی انجام می‌دهیم و یا نسبت به چیزی واکنشی نشان می‌دهیم، این مغز است که دستور آن را صادر می‌کند.

- 1) Wenn man etwas Spezielles macht oder Reaktionen darauf zeigt, dann gibt das Gehirn das Gebot.
- 2) Wenn wir etwas Besonderes machen oder darauf reagieren, dann befolgt das Gehirn das Gebot.
- 3) Wenn wir etwas Bestimmtes machen oder uns reaktionär fühlen, dann nimmt das Gehirn den Befehl dazu.
- 4) Wenn wir etwas Bestimmtes tun oder auf irgend etwas reagieren, dann ist es das Gehirn, das den Befehl dazu gibt.

۷۳- برای اعاده حیثیت می‌توان از جمله به دادگاه دآوری به عنوان یکی از مراجع ذیصلاح مراجعه کرد.

- 1) Wenn jemand rehabilitiert werden will, darf er sich unter anderem an das Schiedsgericht als eine zuständige Stelle wenden.
- 2) Wenn sich jemand rehabilitieren will, kann er sich unter anderem an das Schiedsrichtergericht als eine legitime Referenz wenden.
- 3) Wenn sich jemand rehabilitieren will, darf er sich unter anderem an das Schiedsrichtergericht als eine juristisch zuständige Referenz wenden.
- 4) Wenn jemand rehabilitiert werden will, kann er sich unter anderem an das Schiedsgericht als eine verantwortungsvolle Stelle wenden.

۷۴- آدم وقتی دلش درد می‌گیرد، تا دوا نخورد درد دلش خوب نخواهد شد. آدمی هم که غصه داشته باشد، تا درد دل نکند، سر دلش سبک نمی‌شود.

- 1) Der Mensch kann seine Bauchschmerzen nicht los werden, bis er Medikamente einnimmt, genauso ist es bei dem Menschen, der sich Sorgen macht. Er fühlt sich auch nicht besser, bis er endlich mit jemandem darüber spricht.
- 2) Man muss Medikamente nehmen, wenn man Bauchschmerzen hat, sonst wird man nie wieder gesund. Bei dem besorgten Menschen ist es auch ein ähnlicher Fall. Er fühlt sich auch nicht besser, bevor er seine Herzenskummer los wird.
- 3) Wenn man Bauchschmerzen hat, kann man einfach einige Medikamente einnehmen, und so geht es ihm wieder gut. Bei dem, dem das Herz schwer ist, sieht die Sache anders aus. Er fühlt sich nicht wohl, bevor er mit jemandem darüber geredet hat.
- 4) Wenn jemand Bauchschmerzen hat, werden seine Schmerzen nicht gelindert, ehe er Medizin einnimmt. Ebenso geht es dem, dem das Herz schwer ist. Er wird auch keine Erleichterung im Herzen empfinden, bevor er sich jemandem das Herz ausgeschüttet hat.



۷۵- وقتی که دیوان حافظ با ترجمه هامرپورگشتال برای اولین بار به زبان آلمانی راه یافت، گوته جزو خوانندگان پروپاقرص آن شد.

- 1) Goethe las voller Hingabe Hafis „Divan“, bis dieser von Hammer-Purgstall zum ersten Mal ins Deutsche übersetzt wurde.
- 2) Als Hafis „Divan“ von Hammer-Purgstall zum ersten Mal auf die Deutsche Sprache einwirkte, wurde Goethe einer seiner hingerissenen Leser.
- 3) Als Hafis „Divan“ in Übersetzung von Hammer-Purgstall zum ersten Mal in die Deutsche Sprache Eingang fand, gehörte Goethe zu seinen hingebungsvollen Lesern.
- 4) Mit der Übersetzung von Hafis „Divan“ von Hammer-Purgstall zum ersten Mal und mit ihrem Eingang ins Deutsche, gehört Goethe zu seinen leidenschaftlichen Lesern.

متن زیر را به دقت خوانده و به سوالات ۷۶ تا ۸۲ پاسخ دهید:

شوپنهاور در شهر دانزیگ (گدانسک در لهستان امروزی) از پدری هلندی و مادری آلمانی زاده شد. پدرش بازرگان و با بضاعت بود، اما او رغبتی به تجارت نداشت و به تحصیل علم بیشتر علاقه می‌ورزید. شوپنهاور ۱۷ سال بیشتر نداشت که پدرش خودکشی کرد و بعد از آن مادرش به وایمار رفت. مادر وی نویسنده بود اما به پسر مهری نداشت و به زودی مادر و پسر از هم جدا شدند. وی در حقیقت مهر مادری را نچشیده بود و البته این امر در عقاید او مؤثر افتاد. شوپنهاور با ازدواج مجدد مادرش مخالف بود و همین امر باعث شد فلسفه او حاوی عقایدی نیمه حقیقی در مورد زنان باشد. رابطه مادر و فرزند مدتی رسمی و به دور از نزاع بود، اما مادرش که از گوته شنیده بود او مردی بزرگ خواهد شد، با انداختن او از پله‌ها به رابطه مادر و فرزند پایان داد. شوپنهاور در دانشگاه نخست به آموختن طب پرداخت و سپس به علوم طبیعی مشغول گشت و آنگاه به فلسفه روی آورد و در سال ۱۸۱۳ م. با نوشتن رساله‌ای در فلسفه از دانشگاه «ینا» درجه دکتری گرفت. وی به تحصیل معاش احتیاج چندانی نداشت، اما طالب نام و شهرت بود. خواست معلمی کند اما حوزه درسش رونق چندانی نیافت و آن را بر مخالفت باطنی هگل حمل کرد. در سی سالگی (۱۸۱۸ م.) کتاب مهم خود را به نام «جهان اراده و نمایش است» (جهان همچون اراده و تصور) منتشر کرد. اما این کتاب هم مورد توجه قرار نگرفت و شوپنهاور از فاضلان معاصر خود سخت رنجید. شانزده سال پس از انتشار کتاب به شوپنهاور اطلاع دادند که قسمت اعظم نسخ چاپی کتاب را به جای کاغذ باطله فروخته‌اند. طبیعتی بی آرام و متزلزل و پر از سوءظن داشت و عصبانی بود. متأهل نشد و زندگانی را به تنهایی به سر برد. چند کتاب دیگر هم تألیف نمود که چندان چیزی بر مطالب اصلی‌ترین کتابش نیفزود. در سال‌های آخر عمر کم‌کم اشتهار یافته بود و پس از مرگ، شهرتش قوت گرفت. شوپنهاور با گوته، نویسنده آلمانی و هگل، فلیسوف مشهور معاصر دوست بود و چندی بعد به وسیله یک هندو از عقاید بودائی‌ان آگاهی یافت و پس از تجسس و تفکر زیاد به آئین بودایی اعتقاد کامل یافت. او را در سال ۱۸۲۲ به عنوان استادیار به دانشگاه برلین دعوت کردند. او همان ساعات هگل را برای تدریس انتخاب کرد و این کار باعث شرکت نکردن دانشجویان در کلاس او شد؛ به همین دلیل استعفا داد و هجونامه‌ای بر ضد هگل نوشت: «... هیچ زمانی برای فلسفه ناسازگارتر از آن نیست که آن را برای اغراض سیاسی به کار برند و وسیله امرار معیشت سازند. دیگر کسی با این قول معروف مخالفت نمی‌کند که اول زندگی بعد فلسفه. این آقایان می‌خواهند زندگی کنند آن هم از راه فلسفه، و حتی می‌خواهند زن و فرزندانشان از این راه نان بخورند. نعمه «من برای کسی آواز می‌خوانم که نان مرا بدهد» همه جا حکومت می‌کند. قداما می‌گفتند که تحصیل پول از راه فلسفه کار سوفسطاییان است ... آنچه با پول به دست می‌آید چیز مبتذلی بیش نیست ..» شوپنهاور با شیوع بیماری وبا؛ برلین را به مقصد فرانکفورت ترک کرد و تا آخر عمر در همان جا ماند. وی تا آخر عمر ازدواج نکرد و از او در این رابطه جمله‌ای بدین مضمون نقل است که ازدواج نصف شدن حقوق و دوبرابر شدن مسئولیت‌ها است.

76- Wie war Schopenhauers Beziehung zu seiner Mutter?

1) Intensiv

2) Defizitär

3) Ehrfürchtig

4) Aufgeräumt

- 77- **Welche Behauptung über Schopenhauer und Hegel ist richtig?**  
 1) Hegel war Schopenhauers Mitstreiter.  
 2) Hegel und Schopenhauer waren befreundet.  
 3) Schopenhauer und Hegel waren Zeitgenossen.  
 4) Hegel konnte den smarten Schopenhauer nicht leiden.
- 78- **An welcher Universität promovierte Schopenhauer?**  
 1) Jena                      2) Danzig                      3) Berlin                      4) Weimar
- 79- **Welche Aussage ist hinsichtlich der Einstellung Schopenhauers zum Heiraten vertretbar?**  
 1) Er hatte eigentlich nichts gegen Heiraten, konnte aber nie die richtige Frau finden.  
 2) Das Heiraten verwarf er stets, weil ihm das Schicksal seiner Eltern nur zu gut bekannt war.  
 3) Er stand dem Heiraten skeptisch gegenüber, da er darin eine Beschränkung fundamentaler Freiheiten sah.  
 4) Heiraten bedeutete für ihn eine Halbierung seiner Pflichten bei Verdoppelung seiner Rechte.
- 80- **Bevor sich Schopenhauer endgültig für das Studium der Philosophie entschied, war er eine Zeit lang als ..... tätig.**  
 1) Lehrer                      2) Schriftsteller                      3) Geschäftsmann                      4) Medizinstudent
- 81- **In Berlin hatte Schopenhauer als Universitätsdozent keinen Erfolg, .....**  
 1) Kollegen wie Hegel hetzten die Studenten gegen ihn auf.  
 2) er wählte den falschen Zeitpunkt für Abhalten seiner Lehrveranstaltungen.  
 3) ihm fehlten die nötige Erfahrung und Kompetenz in seinen Veranstaltungen.  
 4) die von ihm angebotenen Vorlesungsthemen hatten wegen Komplexität nur wenige Zuhörer.
- 82- **Welche Charaktereigenschaft ordnet der Text Schopenhauer nicht zu?**  
 1) Instabilität                      2) Hektik                      3) Argwohn                      4) Zurückhaltung

متن زیر را به دقت خوانده و به سوالات ۸۳ تا ۹۰ پاسخ دهید.

### اتحادیه اروپا

اتحادیه اروپا یک اتحادیه اقتصادی-سیاسی است که از ۲۷ کشور اروپایی تشکیل شده است. منشأ اتحادیه اروپا به جامعه اقتصادی اروپا که با توافقنامه رم بین ۶ کشور اروپایی شکل گرفت و صرفاً یک اتحادیه اقتصادی بود باز می گردد. با اضافه شدن اعضای جدید، اتحادیه اروپا بزرگ تر شد. در سال ۱۹۹۲، توافق ماستریخت چارچوب قانونی کنونی اتحادیه را پایه گذاری کرد. اتحادیه اروپا در سال ۱۹۹۹ واحد پول مشترکی به نام یورو را معرفی کرد که تاکنون در ۱۷ کشور جایگزین پولهای ملی شده است. اتحادیه اروپا با ۵۰۰ میلیون شهروند در سال ۲۰۱۱ میلادی به تولید ناخالص داخلی ۱۷.۶ تریلیون دلار دست یافت. ۲۱ کشور از اعضای اتحادیه اروپا عضو ناتو می باشند. اتحادیه در حال حاضر بازار واحد مشترکی دارد که موارد زیر را در بر می گیرد: اتحادیه گمرکی، واحد پول - یورو - که تحت اداره بانک مرکزی اروپاست، سیاست مشترک کشاورزی، سیاست مشترک تجارت و سیاست مشترک شیلات. سیاست مشترک خارجه و امنیت نیز به عنوان دومین ستون از سه ستون اتحادیه اروپا شکل گرفت. پیمان شننگن کنترل روادید را لغو کرد، ایستهای گمرکی نیز در بسیاری از مرزهای داخلی برداشته شد و امکان رفت و آمد شهروندان اتحادیه اروپا برای زندگی، مسافرت، کار و سرمایه گذاری بیشتر شد. مهمترین نهادهای اتحادیه اروپا عبارتند از: شورای اتحادیه اروپا، کمیسیون اروپا، دادگاه اروپا، پارلمان کنگره اروپا، شورای اروپا و بانک مرکزی اروپا. اصل و ابتدای کنگره اروپا به دهه ۱۹۵۰ و معاهده های پایه گذاری برمی گردد. از سال ۱۹۷۹ اعضای این اتحادیه توسط نمایندگان کشورهای عضو انتخاب می شوند. اکنون هر ۵ سال یکبار انتخابات کنگره اروپا برگزار می شود که شهروندان کشورهای عضو اتحادیه اروپا می توانند در آن شرکت کرده و رأی دهند. فعالیتهای اتحادیه اروپا اکثر سیاستهای عمومی را تحت پوشش قرار می دهد، از

سیاست اقتصادی گرفته تا امور خارجه، دفاع، کشاورزی و تجارت. با این حال، گستره قدرت آن در حوزه‌های مختلف بسیار متفاوت است. در برخی حوزه‌ها اتحادیه مانند فدراسیون عمل می‌کند (برای مثال در مسائل پولی، کشاورزی، تجاری، محیط زیست و سیاستهای اقتصادی و اجتماعی) و در دیگر حوزه‌ها مانند یک سازمان بین‌المللی (برای مثال در امور خارجه).

- 83- Die Europäische Union ist der organisatorische Rahmen der ..... Integration ihrer Mitgliedstaaten.**
- 1) politischen
  - 2) wirtschaftlichen
  - 3) politischen und wirtschaftlichen
  - 4) politischen, sozialen und wirtschaftlichen
- 84- Die Vorläuferorganisation der EU war .....**
- 1) die Europäische Gemeinschaft
  - 2) die Europäische Kooperation
  - 3) die Europäische Assoziation
  - 4) die Europäische Gewerkschaft
- 85- Die Europäische Union wurde ..... gegründet.**
- 1) 1999 mit dem Vertrag von Maastricht
  - 2) 1992 mit dem Vertrag von Maastricht
  - 3) 1992 mit der Einführung der Europäischen Währungsunion
  - 4) 1999 mit der Einführung der Europäischen Währungsunion
- 86- Der Europäischen Währungsunion traten ..... bei.**
- 1) alle EU-Staaten
  - 2) fast alle EU-Staaten
  - 3) nicht alle EU-Staaten
  - 4) alle EU-Staaten außer England
- 87- Dem Text kann man entnehmen, .....**
- 1) dass die Europäische Union keine Kompetenzen im Bereich der Wirtschaftspolitik hat.
  - 2) dass die Europäische Union große Kompetenzen im Bereich der Wirtschaftspolitik hat.
  - 3) dass die Einzelstaaten der Europäischen Union beschränkte Kompetenzen im Bereich der Wirtschaftspolitik haben.
  - 4) dass die Europäische Union ihre Kompetenzen im Bereich der Wirtschaftspolitik der Wirtschaftsgemeinschaft übertragen hat.
- 88- Das Parlament der Europäischen Union ist .....**
- 1) das alle 5 Jahre von den wirtschaftlich stabilen Regierungen regierte Organ
  - 2) das alle 5 Jahre von den einzelnen Regierungen regierte Organ
  - 3) das direkt vom europäischen Volk gewählte Organ
  - 4) das von den Regierungen gewählte Organ
- 89- Welches Organ gehört nicht zu den wichtigsten Organen der Europäischen Union ?**
- 1) Der Europäische Rat
  - 2) Das Europäische Parlament
  - 3) Der Rat der Europäischen Union
  - 4) Die Europäische Atomgemeinschaft
- 90- Welcher der folgenden Sätze ist entsprechend dem Text richtig?**
- 1) Die Europäische Union hat bis jetzt 27 Mitgliedstaaten.
  - 2) Die Europäische Union hat bis jetzt offiziell 17 Mitgliedstaaten.
  - 3) Die Europäische Union hat 17 offizielle und 10 inoffizielle Mitgliedstaaten.
  - 4) Die Europäische Union hat 10 offizielle und 17 inoffizielle Mitgliedstaaten.

واژگان و معنی لغت:

در سؤال‌های ۹۱ تا ۱۰۰ گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- 91- Zur ..... der Gäste richtet Frau Müller noch ein Zimmer im Dachgeschoß ein.  
1) Begrüßung      2) Beförderung      3) Steigerung      4) Unterbringung
- 92- Wenn man jemandem Schwierigkeiten bereitet, bedeutet das, dass man ihm .... in den Weg legt.  
1) Steine      2) Klotze      3) Hölzer      4) Stangen
- 93- Mein Vater ist ein echter Demokrat. Mein Opa dagegen war ein überzeugter ....  
1) Moralist      2) Liberalist      3) Pragmatiker      4) Kommunist
- 94- „Die Hose voll haben“ bedeutet ....  
1) „Mut haben“      2) „Hilfsbereit sein“  
3) „Große Angst haben“      4) „Durcheinander sein“
- 95- Wenn der Angeklagte aus finanziellen Gründen nicht in der Lage ist, einen Wahlverteidiger zu bestellen, darf er einen ..... haben.  
1) Pflichtverteidiger      2) Gerichtsverteidiger  
3) staatsanwaltlichen Verteidiger      4) bevollmächtigten Verteidiger
- 96- Die oberste offizielle Stellung in Deutschland hat ..... inne,  
1) der Bundeskanzler      2) der Staatspräsident  
3) der Ministerpräsident      4) der Bundestagspräsident
- 97- Trotz seines hohen Alters ist der alte Mann noch sehr .....  
1) gewachsen      2) sympathisch      3) gelenkig      4) beschwerlich
- 98- Wer sich als Hund ....., muss auch als Hund bellen.  
1) erweist      2) ausgibt      3) bewirbt      4) bewährt
- 99- Wenn jemand Pech hat, ist ihm ein ..... widerfahren.  
1) Unrecht      2) Streich      3) Schreck      4) Missgeschick
- 100- Wenn ein Unternehmen eine falsche Behauptung ....., wird das von der Konkurrenz schnell entdeckt.  
1) widerlegt      2) aufstellt      3) beweist      4) einfriert

آیین نگارش

آیین نگارش:

در سؤال‌های ۱۰۱ تا ۱۲۰ گزینه صحیح کدام است؟

- 101- Er ist mir in seinen Äußerungen zu ..... .  
1) überschwänglich      2) überschwänglig      3) überschwenglich      4) überschwenglig
- 102- Getrennt- oder Zusammenschreiben, Groß- oder Kleinschreiben?  
Die Adresse deines neuen Hauses ist aber nicht gerade vertrauenerweckend.  
Daher schicken Sie diesen Brief an unsere Adresse zuhänden von Herrn Krause.  
1) Vertrauenerweckend .... zuhänden      2) Vertrauen erweckend .... zuhänden  
3) Vertrauen erweckend .... zu Händen      4) Vertrauenerweckend .... zu Händen
- 103- ..... auf den Arm.  
1) Der Mann tödlich getroffen, fiel      2) Der Mann tödlich getroffen fiel  
3) Der Mann, tödlich getroffen fiel      4) Der Mann, tödlich getroffen, fiel

- 104- **High-Tech-Präzisionswerkzeuge, auf ..... genau, kommen in unterschiedlichen Industriezweigen zum Einsatz.**  
 1) 100stelmmillimeter 2) 100stel Millimeter 3) 100stel millimeter 4) 100stel-Millimeter
- 105- **Mit dieser Diät können Sie in ..... viele Kilos abnehmen.**  
 1) null Komma nichts 2) null komma nichts 3) Null komma Nichts 4) Null Komma nichts
- 106- **Peter Klose ist tot. Der ..... wurde am Montagabend von einem Auto angefahren.**  
 1) 60Jährige 2) 60 jährige 3) 60 Jährige 4) 60-Jährige
- 107- **Getrennt- oder Zusammenschreiben, Groß- oder Kleinschreiben?**  
**Gerdas neues Kleid ist blaugestreift. Marianne hat heute aber einen eng anliegenden Pullover an. Ich finde, Frauen und Männer sollten auch diesbezüglich gleichberechtigt sein.**  
 1) blaugestreift .... enganliegenden .... gleichberechtigt  
 2) blau gestreift .... eng anliegenden .... gleichberechtigt  
 3) blaugestreift .... eng anliegenden .... gleich berechtigt  
 4) blau gestreift .... eng anliegenden .... gleich berechtigt
- 108- **Welcher Satz ist hinsichtlich der Kommasetzung falsch?**  
 1) Der Mann war arm, aber glücklich.  
 2) Er redet, ohne eine Pause zu machen.  
 3) Seine Pläne haben weder Hand, noch Fuß.  
 4) Je besser die Ausbildung, desto kleiner ist die Kinderzahl.
- 109- **Die Ausgrabungen haben ein Siedlungsareal ....., das von einem Wall mit Toreingang geschützt war.**  
 1) Zutage gefördert 2) zu Tage gefördert 3) zutagegefördert 4) zu tage gefördert
- 110- **Welche Redewiedergabe ist hinsichtlich der Zeichensetzung richtig?**  
 1) „Bist du blind?“ schimpfte der Vater. 2) „Bist du blind“, schimpfte der Vater.  
 3) „Bist du blind?“, schimpfte der Vater. 4) „Bist du blind“ schimpfte der Vater?
- 111- **In wissenschaftlichen Arbeiten werden die wörtlich zitierten Textstellen in ..... gesetzt.**  
 1) Gedankenstriche 2) runde Parenthesen 3) eckige Klammern 4) Anführungszeichen
- 112- **Welches kann als Ersatz für das Wort „bis“ verwendet werden?**  
 1) Unterstrich 2) Trennstrich 3) Bindestrich 4) Gedankenstrich
- 113- **Welche Redewiedergabe ist hinsichtlich der Zeichensetzung falsch?**  
 1) „Gehst du heim“, fragte er. 2) Er sagte: „Ich gehe heim.“  
 3) „Ich gehe heim“, sagte er. 4) „Geh heim!“, schrie ihn der Vater an.
- 114- **Eine Vereinbarung kommt nicht zustande, wenn nicht alle Parteien einen gemeinsamen ..... finden.**  
 1) *Kompromis* 2) *Kompromiss* 3) *Kompromies* 4) *Kompromiß*
- 115- **Es musste so kommen, dass dir ..... .**  
 1) irgendjemand wehtut 2) irgend jemand wehtut  
 3) irgendjemand weh tut 4) irgend jemand weh tut
- 116- **Um die Rechtschreibreform ..... zu bringen, muss man den Duden benützen..**  
 1) Zustande 2) zu stande 3) zu Stande 4) zu-Stande
- 117- **..... bist du ..... .**  
 1) Streng genommen - schuld 2) Streng genommen - Schuld  
 3) Strenggenommen - schuld 4) Strenggenommen - Schuld
- 118- **Zurzeit kann ..... das nicht schaffen.**  
 1) Jederzweite 2) jeder zweite 3) jeder Zweite 4) Jeder zweite
- 119- **Es tut mir Leid, .... diese neue Rechtschreibreform bringt.**  
 1) wieviel Leid 2) wie viel Leid 3) wie viel leid 4) wieviel leid
- 120- **Sie müssen den klein karierten Zettel ..... .**  
 1) Klein schneiden 2) kleinschneiden 3) Kleinschneiden 4) klein schneiden